

Mir Plattschwätzer

Datt Näijeste von dänne »MUND-ARTiste«



10. Ausgabe - September 2018 Mundart-Initiative im Kreis Cochem-Zell e.V.

Ihr leev Plattschwätzer,

Mia fäiare a klää Jubiläum ! Denn oas Vereins-Zäirung erschäint häit en der zehnder Offlaach. Uus es bewoßt – datt Plattschwätze läävt vom geschwätzde Wort. Platt ze schräiwe es schwierig un kann nie dä beem Schwätze von Dorf zu Dorf unnerschiedliche Tonfall, die unnerschiedlich Betonung, wea gää. Awwer oas Zäirung genau wie oas Homepage www.mir-schwaetze-platt.de kann ma immer wea en die Hand holle orrer off dem PC off-roowe.

Unn et hääßt jo em Titel oaser Zäirung: „Datt Näijeste von dänne „MUND-ARTiste“ Unn do fendt ma vill Informatiune die ma och en der gedrockter Zäirung immer wea noo-lesse kann. Ma kann joo net alles em Kopp behaale. Dankeschön on all Plattschwätzer, die uus Geschichde fir die Zäirung unn fir die Houmpäitsch shecke.

Die Teilnehmer-Zahle oaser Veranstaldunge säin unverännert huuh. Datt es fir uus datt Signal met voller Kraft wäirer ze mache unn Eesch ze bitte, wo immer et gäät Platt ze schwätze.

Äiare Viirsetzende Gerhard Schommers

zur Dorfführung in Bremm mit Alt-Bürgermeister Heinz Berg. Man staunte was Bremm aus seinem Dorf und seinem Weinbergs-Areal in den letzten Jahrzehnten geschaffen hat. Ein Höhepunkt war der Besuch der Bremmer Pfarrkirche „St. Laurentius“. Und ein besonderer Leckerbissen war das kleine Orgelkonzert. In bester Stimmung fand auf dem Platz vor dem „Calmont-Forum“ der Ausklang bei Bremmer Wein und Fleischwurst mit Brötchen statt.



Die Teilnehmer der Dorfführung in Bremm auf der Kirchentreppe.

Unsere Veranstaltungen 2018

Mundart-Nachmittag am 18. März 2018 in Grenderich

Frische Frühlingsblumen schmückten das Foyer des Bürgerhauses Grenderich und begrüßten rund 150 Gäste zu unserem 22. Mundart-Nachmittag. Zehn Aktive und der Kirchenchor „Cäcilia“ Grenderich boten ein buntes Programm. Und ebenso bunt war das Kuchen- und Speisenangebot der Grendericher Frauen.

Dorfführung in Platt in Bremm am 25. Mai 2018

Mehr als 60 Teilnehmer folgten der Einladung



Die Aktiven des Mundart-Nachmittags in Grenderich.

>

Freitag, 17. August 2018, 17 Uhr Mundart-Messe in der Pfarrkirche „St. Kastor“ Forst-Eifel am 2. Juni 2018

Wenn die „Plattschwätzer“ zu einem Mundart-Gottesdienst einladen dann sind die Kirchen bis auf den letzten Platz besetzt. So auch in Forst: Es wurden über 400 Gottesdienstteilnehmer gezählt. Ein Team unter Leitung von Walter Becker hatte den Gottesdienst bestens vorbereitet. Und Pastor Paul Diederichs von der Pfarreiengemeinschaft Zeller Hamm, aber aus Greimersburg stammend, war die ideale „Besetzung“ als Zelebrant.



Die Mundart-Messe in Forst-Eifel feierten über 400 Gläubige.

Dorfführung in Mundart am 17. August 2018 im Eifeldorf Kaifenheim

Ein Dorf in dem man gut leben kann – diesen Eindruck hatten die zahlreichen Teilnehmer der Mundart-Führung mit Lothar Rink. Das Vereinsleben ist sehr ausgeprägt, Straßen und Plätze sind sauber und gepflegt, auch dank vieler ehrenamtlicher Helfer. Sehenswert ist die Wendelinus-Kapelle und die neuromanische Pfarrkirche aus der Mitte des 19. Jahrhunderts.

Mundart-Wanderung zum „Piddaschwäller Bildche“ am 8. September 2018

Bei strahlend blauem Himmel starteten vom Dorfzentrum Peterswald an der Pfarrkirche über dreißig Wanderer zur diesjährigen Mundart-Wanderung. Ziel war die Kapelle oberhalb des Altlayer Bachtals, in Peterswald das „Piddaschwäller Bildche“ genannt.

Nach gut zwei km vorbei an Feldern und Wiesen und durch schönen Hochwald erreichte man die 1858 erbaute Kapelle deren Vorgängerin schon >

hundert Jahre vorher errichtet worden war. Nach der Rast begleitet von einem kleinen Mundart-Programm ging es zurück nach Peterswald um sich im Gasthaus Hillen zu stärken.

Mundart-Nachmittag am 14. Oktober 2018 im Bürgerhaus Müllenbach-Eifel

Hierzu laden wir jedermann/frau ganz herzlich ein. Das Bürgerhaus ist ab 14 Uhr geöffnet, um 15 Uhr startet das Programm. Wie üblich werden Kaffee und Kuchen sowie eine gute Getränkeauswahl angeboten. Und das Programm wird wieder sehr unterhaltsam sein. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Wir bitten um einen Kostenbeitrag von 3 €

Unseren Veranstaltungsplan findet man immer auf unserer Homepage:

<http://www.mir-schwaetze-platt.de>



Bie reescht Haimat

Wellsde datt wesse ?

Da holl dia datt Kesse,

batt die Modda fia disch hott genäht.

Droff gesteckt ess daine Nomme

reescht imma noch no dahääm

säädt dia – hai bessde willkomme

unn sing dobai e Haimatleed

da spiasde – bie goot dia datt deet.

Dou fehls en jeelem Wuat, batt ett dia well sa

unn helleft – mäschd disch fruh –

lääst disch datt Schwere laischda ertraa.

Och die Natua reescht no Haimat

ob em Gaade – off da Wisse – em Wald

dai Herz – dein Seel – hellt off

dä Duft enn villalai Gehalt

emm allde Hous – bo Vadda unn Modda waren dahääm

gie dorsch all die Zemmas – hall die Loft oo

hai reeschsde dain Haimat – hai wars de nie allän.

Ze kääwe gett ett su äbbes nett

dea Haimat ia Geheeschnis ess kostenlos

sai ma fruh dallet ab unn zoo su äbbes noch gett,

oos Haimat ess dä Duft ous dea Eadeschooß.

Batt mia Lait brouche – effda mie reeje statt vill schwätze

da liare ma die Haimat willa mie – „ ehre unn schätze“! !

Inge Pulger, Pulgermühle



Dä Aiamann von Gräimasborsch

Dä Berenze Fränz ous Gräimasborsch hott off da Bahn in da Rott jeschafft. Dovon kunnt ä awwa säin siwwe Mäila net satt kreen.

Doheer hott er noch en Staal voll Heena jehaal. Somsdachs koom ä met da Hott voll Aia no Cochem off dä Wochemoart. Wenn ä säin Aia vakaaft hatt, ess ä öfdas bäi dä Dazert, imm sich ä Biarsche un e Frikadellche ze jenehmije.

Awwa net imma joof ä säin Aia all loss. Et koom och at fia, dat ä met da half Raatz voll Aia widda haam koom. Do joof et jedesmool von säina Aal ä Dunnawedda.

Bie ä widda mool net all Aia onn dä Maan jebroocht hatt, unn schunn off em Haamwääsch woa, ess ä in da Ännert via da Gräfe Äil stien jebliwwe. „Jeschännt kreschs dä su unn su“ hott ä via sech hinjemormelt. Also! Ä Schäppsche moos drenn säin!

Et blief awwa net bäi aanem Schoppe. Schließlesch hott ä sich doch, schunn läischt benäwwelt off dä Kehrer Bersch jemacht. Schunn onn da Sittels Mill hot en Druck off die Bloos jekrescht. Baal hott ma et henner em Holzstapel in Richdung Ennertsbaach plätschare jehiert.

Dä Cochema Schandarm, dä Daheims Jäb, schäint goode Uhre jehatt ze honn. Schunn hot en dä Aiamaan om Schlawittche jepackt, em ä Prodokoll vapasst unn unn et däm orme Schlucka viat Jesicht jehaal. „Dräi Mark fuffzzisch“, stand off dämm Wesch, „wegen Erregung öffentlichen Ärgernisses und Umweltverschmutzung“.

Su vill woar awwa net mie in säinem Pottmanee. Von säinem bessje Aiajeld hott en jo schunn die Schäppscha bäim Gräfe Äil zaale meese. Mett säine restliche Aia kunnt ä dä Schandarm och net zefridde stelle. Dofia joof et in da Polizäikass kaane Titel.

Schließlich jooven se sich doch aanisch. Omm nächste Moartdach sollt ä oomens om Polizäiamt om Rathous säin Schold berappe, sonst jieng et ab in dä Bulles.

Om nächste Somsdach woa dä Aiamaan schunn freh in Cochem un hot tatsächlich all säin Aia verkaafe kinne. Ä es och gläich off et Polizäiamt jedackelt un hott demm Schandarm drei Mark fuffzisch unn zosätzlich finf Penning off dä Schreifdesch jelääsch.

„Was sollen die fünf Pfennige?“, hot dä Schandarm huheitsvoll jeträllert. „Wollen Sie mich etwa bestechen?“ Doch dä Aiamaan hot nua

verschmitzt jelaacht.

„Herr Schandarm“, hott en met ernsta Mien jesoot. „Dat woar net nur Erregung öffentlichen Ärgernisses und Umweltverschmutzung! Do kimmt noch Ruhestörung dozo! - Dat woar net nuar dat Pinkelwasser, bat esch in die Ennert laafe jeloos honn; Do woa och noch e klaan Fiartzje met drenn!“

Günther Bretz. Cochem

□

Dahääm

Verräase ess dä letzde Schrei.

Eesch woa enn Rio unn Hawaii.

Selde Deara honn ich geseh und exodisch Bääm, doch ett woa nirjens su wie dahääm.

Imma moost eesch onn die Mussel denke, unn onn die Wingerte, die dä Ween us schenke.

Emm letze Joa woa eesch vill off Tour; woa omm Nordpol unn en Singapur.

Doch off all dänne ville, wäire Rääse, honn ich gemerkt, mett der Mussel kann sich goa nix mäase.

Wie sich die Mussel durch datt Daal wend, mett ihre Schläawe,

ess of da ganza Welt nimmi so oo-zeträawe.

Unn wie sich die Dörwa räihe omm Ufersrand, hält en Vagleech mett dem Rest der Welt noch stand.

Unn da dä Ween, wie enn be uus onn da Mussel däat wachse,

su watt findste nimmi, och nett en England unn Sachse.

Unn Färraweese met Zwiwwelkoche

don eesch bis häit off da ganza Welt noch sooche.

Eesch woa enn Alaska unn off de Seychelle, doch neest kann oas Mussel enn de Schatte stelle.

Unn wemma da enn Zäall dä Berch wea fehrt erunna,

da kimmt ett eanem fia als wie e Wunna:

Wenn ma die Mussel enn ihrem Bett wea seet, und wie steel unn friedlich dat Land loo leet.

Jo, manchmoal seet ma vo looda Wald nett die Bääm.

Awwa eesch wääß wäile, emm schiensde erret doch dahääm.

In St. Aldegunder Mundart von Ute Martiny

□

Ääh Bremmer Steckelche.

Bie eech mienem Vadda Esse off dä Bärriisch getroh ho.

Frea honn die Familiä von Bremm off dämm Bremmer Bärriisch, daat woa alles Gemäaneland, Korn unn Krommbärre gezoche. Die Kouh gooft onn die Koa orra onn dä Woon gespannt, unn domet hott ma alles häam geholl. Ett woa bäi uus suh Mourä, datt die Kenna met 8, 9 orra 10 Joa demm Vadda daat Meddachease off dä Bärriich getrooh hoo. Die Bremmer Kenna gowen all änn äana Schuul unnaricht. Äamool horret onn der Schuuldia gekloppt. Die Lehrerin mäsch die Dia off unn do steat mien Modda unn fräascht die Lehrerin, kann oose Jung Ulaab kreeje, däa mooß sienem Vadda daat Meddachease off dä Bärriisch drieh? Äsch wäa lewa enn dea Schuul bliwwe, awwa ma mooßt jo follijä. Suuh säinnich met der Mudda häam gange. Daat Reazje mett demm Ermittsche woa schuuh fäddisch gepackt. Daat honnisch ma uff dä Buckel geholl unn säin die dräi aale Wääch ärruff unn wäira biss off Hinnastaafels, doo woa mienä Vadda omm Krommbärre growwe. Däh woa schuu freh morijens met demm Kooscht unn ätlje learä Säck enn dea Rääz dohie gange. Eesch säin also mät demm schwääre Reazje ganz alläan off dä Bärriisch äroff. Äisch honn gesung und gepäff via louda Angst unn honn mich nett getroot erimmzekucke. Omm Bärriischs-Hällijehäasje woa en schie Bank bo ma mool rooche kund. Bie eech off die Hiet koom, hott mich äh Ualuba-Ehepoa geknippst. Die honn mäich gefroocht, boo eesch hie wollt. Eech wäas nett, off die mäich verstanne hooh. Eech honn gesoot, eech trie mienem Vadda daat Meddachease uff Hinnastaafels. Do honn se meechnoch gefroocht, boo eech wonne. Eech honn mien Adress gesoot unn no a guara Woch koom mett der Poss ä Päckelche ous Hamburg. Do dränn woa daat Bildchä von mia unn die Sankt Michaelskirrisch ous Marzipan. Min Mudda hott gesoot, doo mooß do dich awwa dofia bedanke. Eech kunnt awwa alläan noch net schräiwe, unn suh honn eesch alles oofgeschriwwe, baat mien Mudda viageschriwwe hott. Dodrous ess änn Breeffräandschaft entstanne, die bis 1939 gehaal hott. Do koom dä Weltkreesch unn von do ooh honnich näist mie von denne Lait gehiert.

Arnold Kreuter, Bremm



Dehäm

Dehäm. Datt iss do, wo die Landwirte noch Bouere sinn.

Wo die Handwerker nix herstelle, wo die ebbes bossele.

Dehäm. Datt iss, wo unner de Wuch die feine Kläre nitt angezoh were, dodevor nore die wertase.

Unn wo die Feierdaach noch ingehall were, die Ousnahm iss vor en Evangelische, wenn in katholischer Feierdaach iss.

Dahäm. Datt is do, wo die Wies hinnerm Hous noch Bitz häst.

Wo anstatt Fußball gespielt, bebolzt wird.

Dahäm. Datt is, wo iewer de Slip noch Unnerbuchs gesaat wird.

Unn wo, wenn dou nitt ordentlich grüßt, de käh Gemorje im Säckel host.

Dahäm. Datt is do, wo mer Sunndaachs vor, noh, unn in de Zeit, wo die Kerisch iss, uff de Frieschoppe geht.

Wo unner de Wuch nitt gearbeitet wird, do wert geschafft wie in Krischel.

Dahäm. Datt iss do, wo wem-mer grad nit schafft wie en Krischel, mer Maie geht.

Un wo, wenn äner Samsdaachs maie kimmt datt noch in Bettseischer iss.


Dahäm. Do wo et nitt immer de scheenst is.

Wo nitt zu jerer Zeit jeremanns Gehäischniss unn aach nitt immer alles änfach iss.

Awer, watt ach immer dehäm iss, datt iss unvergesslich.

Dahäm. Dat girret nor Änmol.

Dahäm, dass is käne Ort, datt iss in Gefiehl.

Von Michael Bender, eingesandt von Walter Kölzer, Mittelstrimmig. 

Impressum:

Herausgeber ist die Mundart-Initiative im Kreis

Cochem-Zell e.V.

<http://www.mir-schwaetze-platt.de>

Vorsitzender: Gerhard Schommers

Im Bungert 3, 56858 St. Aldegund

Telefon 06542-22285

info@schommers-wein.de



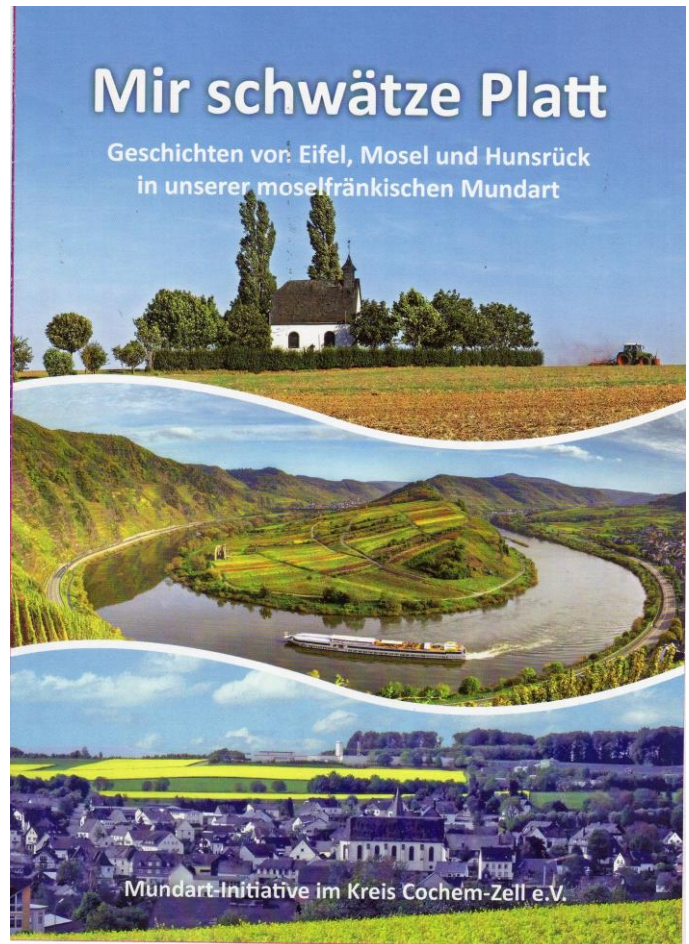
Unser Jubiläums-Buch

„Mir schwätze Platt“ ist der Titel des rund 250seitigen Buchs das die Mundart-Initiative Ende 2016 herausgegeben hat. Neben etwa 90 Mundart-Geschichten aus 75 Gemeinden unseres Kreises und der Vereinschronik ist dem Buch eine CD mit zwölf Mundart-Beiträgen beigelegt. Bisher hat das Buch fast 1.400 „Liebhaber“ gefunden und ist nach wie vor in allen Buchhandlungen des Kreises zum Preis von 15 € erhältlich.

Nun sind im Laufe der Jahre viele ehemalige Bewohner unser Region aus beruflichen Gründen, wegen der „Liebe“ und manchen anderen Gründen weggezogen. Diese sollen auch in den Genuss dieses Grußes aus der Heimat kommen.

Wer dem Bruder, der Schwester, dem Onkel, der Tante, dem Schwager, der Schwägerin, usw. usw. in der Ferne eine Freude machen will dem nehmen wir gerne die Arbeit des Verpackens und auch die Kosten des Versands ab. Für ebenfalls 15 € versenden wir das Buch deutschland-weit. Die Zahlung kann auf das Konto der Mundart-Initiative erfolgen.

Bestellungen nimmt Gerhard Schommers entgegen: Telefon 06542 22285 oder info@schommers-wein.de



Die Ulmener sind mit Recht sehr stolz auf ihr knapp 10.000 Jahre altes Maar und ganz besonders auch auf ihre rund 1000 Jahre alte Burgruine.

Wie man sieht, kommen selbst unsere Berliner Volksvertreter nicht an ihrer Tradition vorbei und zeigen das Ulmener Burgensymbol als Raute in aller Welt.

Ölmena Borschnoare

Mia looßen die Borsch ön Ölme, datt öss doch sunnekloa,
ma seijt von leij dä Moatplatz unn mötten ov'et Moa.

Unn wänn'se ooß och foppe, Borschnoare wäre mia,
mia hollen datt jellooße unn seijn och soss net kia.

Su do'ma weijda strunze von leij'dann böss Berlin,
dä Pitta, Jusepp, Hannes unn monchmohl och'et Lien.

Unn annare looh off dämm Schabelltje zeijen jea mött spötze Knoute
von osa Borsch önn alla Welt die rude unn die schworze Route.

Manfred Dietzen, Kaisersesch



Für Hochdeutsche:

annare = andere;
Ölmena = Ulmener;
Knoute = Hände;
kia = empfindlich;
Moa = Maar;
Borschnoare = Burgnarren;
Lien = Kurzform von Helene;
Schabelltje = Fußbänkchen;

Schimpfwörter

Schimpfwörter gibts in alle Lande,
für Freunde, Verwandte und Bekannte,
eich will diese in meinem Buch lustig darstelle,
doch Manche senn frech in alle Fälle.

Einige senn trollig, einige senn lieb,
doch : „ Der Ton macht die Musik.“
Manchmal sind sie ein Ventil,
aber bitte niemals laut, lieber still.
In diesem Buch will ich somit Spaßiger mache ,
und mich freue über lustige Sache.

Im Hunrick gibt es der Worte viele,
und von Dorf zu Dorf oftmals verschiede,
also eich hon diese net erfonn , (erfunden)
dem Echte Hunsricker gehn die Ausdrücke direkt
von der Lung off die Zung.

Dat lerne ach schnell die kleene Kenn,
diese Wörter zu kenne ist kein Senn ,
wer im Kindergarten hot net offgepasst ,
wird in de School verhetzt und verkratzt.

In der Jugend sind diese manchmal doll,
und nicht immer wundervoll,
in der Ehe braucht man diese aach
denn, der Ehepartner es net immer zart.

Opa und Oma hon diese net vergess,
wenn die beide an der Ofenbank gesess.
Sogar Demenz kann diese net lösche,
die Nixnutzigkeite tut käner vergesse.

So wolle mir diese Wörter für uns Kenn und Enkel
bewahre,
und trotzdem damit spare,
diese Ausdruck sind seit Generatione ,
in unserem Kulturgut
vorhanden, aber net immer gut.

Eich well ach somit nicht hetze,
und nie irgend Jemand verletze,
so mache mir's wie es immer war,
früher, heut und weiter Jahr für Jahr.

Es geht nun alphabetisch los,
und die Boshafte werde ausgeloss.

Erika Stephan, Laufersweiler-Hunsrück

Infos zum Buch:
erika.stephan.43@icloud.com

Ä klä bessje Zait ? ?

Mia doon uss hout ä bessje Zait ousliene
von uch – fia ä paa Stunne – su e paa rischdisch
schiene

soss wääss ma jo ganett, batt ia su schwätzt –
leewe Lait

ett ess doch schie – wemma sa kann – holle ma
us doch kait - von da Zait

von frea vazelle – von gesta unn hout

iwwa ditt olla datt – da än hälich – dä anna lout
ett daref och gelacht wäre – datt es goot fia datt
Gemet

unn och rule Backe ho – die ma dofon kreet
dä Herrgott hott uss die Aue – die Ure – unn datt
Moul dofia gä

fia se gucke – fia se hierie – unn se schwätze -
allewä

die Moulgewinsched – die wolle ma doch
baibehalle

isch däat viaschlaa, och enn da Schul ään Stunn,
dät dea Mundart gefalle

viellaicht enn Opa, olla enn Oma, die noch vill
wesse von Head unn Backes

von Schellemestegga – unn vom Dobbschlaa –
mett vill Schmackes

ett wäa doch nua immet probeere ze do

die Zait es ewe rimm – die met da Klippascha unn
dänne Näalscho

jo – jo die Zait – die ess mol kozz unn mol lang
monichmol lääfte se uss fott – ä annamol wead
ett uss fira bang

oos ganz Lewwe wead doch von da Zait
bestemmt

mai Modda hott em hue Alda zo mia gesaat –

isch glääw – isch honn datt alles nua geträämt –
mai leev Kend !!

Inge Pulger, Pulgermühle



Layout und Satz:

Web-Office-Consulting-Services

Günther Schumann, 56858 St. Aldegund
anfrage@w-o-c-s.de - [http:// www.w-o-c-s.de](http://www.w-o-c-s.de)



Mottasprooch

Eifel, Efel, Afel-Tien
oft verschieden, imma schien.
Önn buntjesprenkelt Mottasprooch
staht nur enn kaanem Weateboch.
Dä Rahme säijmt nett nur datt Bildje,
dä Rehme hält lej enn Bochs, treijft loh'e Miltje.
Jokoaat, jeseijt und afjeschäppt,
die Afel-Tien seijn flott bekäppt.

Dä Kopp jerannt jett meest önn Beijs,
datt kit davon, hal die Schaweijis.
Kabölz jeschloh, ött jung ze hottesch,
datt fählt ma noch, jeff nur nett ropesch.

Damm Laye Pitta jeht'et groopesch,
datt Soppendöppen vill ze loopesch.
Kanns deijna Motta äade jenn,
hout owend jing'et on'd Jeschmänn.
Dä Schmant jeschäppt, dä Bouch vajoddat,
bumsdesch Peijn, Schabou jefoddat.

Die Pänzja zörjen hotz und ha,
jeleijch hellt eijch dä Deifänka.
Enn klaane Panz, önn kleene Stitz,
heute spricht man auswärts – von den Kids.
Wellness, Patchwork, amused.
nua noch Denglesch –esch hoon reed.

Manfred Dietzen, Kaisersesch

... zum besseren Verstehen:
Afeltien = Eifeltöne
Rahme = Rahmen aber auch Riemen, Gürtel
Schaweijis = den richtigen Ton halten
loopesch = lauwarm
Jeschmänn = der Schmand der sich über der
Milch bildet
Stitz = kleiner frecher Kerl
reed = fertig

Werde Mitglied der „Mundart-Initiative im Kreis Cochem-Zell e.V.“

Allen Mitgliedern der Mundart-Initiative wird diese Zeitung zweimal im Jahr kostenlos ins Haus geschickt. Sicher findet unsere Zeitung auch Leser die (noch) nicht Mitglied sind. Diese laden wir herzlich zur Mitgliedschaft ein. Ziel unseres seit über zehn Jahren sehr aktiven Vereins sind Pflege und Erhaltung unserer >

moselfränkischen Mundart.

Wir wissen sehr wohl dass die Zahl der „Plattschwätzer“ zurück geht. Aber die Mundart ist Teil unserer Kultur und unserer Identität und deshalb erhaltenswert.

Lange Zeit wurde „Platt ze schwätze“ als mangelnde Bildung angesehen. Unsere Bemühungen seit über zehn Jahren zur Pflege – das heißt dem Sprechen – der Mundart zeigen Erfolge. Man „schwätzt wieder Platt“ mit Selbstbewusstsein. Man kann etwas, was andere nicht (mehr) können und ist stolz auf seine Herkunft von Eifel und Hunsrück und von der Mosel.

Der Jahresbeitrag ist mit 12 € sehr niedrig – aber es lohnt sich.

Beitrittserklärungen kann man beim Vorstand anfordern (z.B. beim Vorsitzenden Gerhard Schommers, Telefon 06542 22285 und

info@schommers-wein.de.

Das Beitrittsformular findet man auch auf unserer viel besuchten Homepage

www.mir-schwaetze-platt.de

Mosellied

Du Dorf onn der rouschend Mussel,
oos Cunn, Du Perl em Land.
Dia schenkte liebliche Reize,
dea Herrgott met gütiger Hand:
Von Winngertsgreen imkränzt,
läist Dou wie e Kleinod em Daal,
et rounen die Wälder erunner
us Gruß um Gruß ohne Zahl,
us Gruß um Gruß ohne Zahl.

Unn sehn mia vom Wingertspeedche,
wäit iwwer Täler unn die Hieh,
dat Au jefft trunke via Wonne,
Oh Cunn, watt bess Dou su schien.
Loh unne die murmelnd Mussel,
sie reeft enn Äil us zoh,
oos Tal es e Märche, e Wunner,
häi fendste Fräid unn Roh,
häi fendste Fräid unn Roh

Text: Inge Baron-Ene, Cochem-Cond
Melodie: Am Brunnen vor dem Tore.

Mir Plattschwätzer

Dat Näijeste von dänne „Mund-Artiste“

Wörter und Ausdrücke in Strimmiger

Dialekt:

Abbelkrotz	Apfelinneres
Abtritt	Abort, Klo im Hof
ääbsch	schief, schräg
allemohl	natürlich, gewiß
Baas	Tante
Boxeträa	Hosenträger
Boxeschessa	Hosensch...
Bunnesje	kleines Rind
Bogat	Lumpenmann (Vogelscheuche im Feld)
Board	Brett
Boa	Brunnen
Bosseler	Bastler
Back-Mann	Teigkorb aus Strohgeflecht
Dabbes	unbeholfener Mensch
däisda	dämmerig
Ehm	Onkel
Eiaschmea	Eierbrei
Flabbes	nicht ernst zu nehmender Mensch
Flutsche	Flügel
Funsel	schwaches Licht
foudele	schummeln
Get	Patin
Grinschele	Stachelbeeren
Gäs	Ziege
gabbe	ballfangen
gräile	Angst haben
grobbsch	klein
Hosse	Strümpfe
Hessele Heck	Haselnußhecke
Hint	heute Nacht
häiwels her	seit dem
iillerije	wiederkauen
Kabbes un Erwes	Sauerkraut und Erbsen
Kohplädda	Kuhfladen
Klegga	Murmeln
Krimmelekooche	Streuselkuchen
Kretzmill	Rübenmühle
Kellem	Kette
Krumbiere	Kartoffeln
Krack-Aasch	Stänkerer
Knelewes	Querkopf
kotzele	handeln
Kronne	Wasserhahn
Krutsch	Frosch
Labbes	gleichgültiger Mensch

Lousat	ungezogener, vorlauter Junge
Laiekoul	Schiefergrube
Mariju	Ausruf (Maria und Josef)
Molldrow	Maulwurf
Mousuhr	Feldsalat
Mollekopp	Kaulquappe
Madde schmea	Stück Brot mit Quark
mäggalisch	rubbelisch
Mesch	sehr uneben
Näistnotz	Nichtsutz, Taugenichts
nählich	hinterhältig
Ollischkroch	Ölkrug
Parbel	Schirm
Panns	kleines ungezogenes Kind
Pätt	Pate
Quetscheschmea	Zwetschgenmus
Quetschehierdsche	Zwetschgentrockner (für Trockenobst)
Rämmel	Abhang im Gelände
Räibat-	Hosen- oder Jackentasche
Räilsche	enge Gasse
Rummelekoul	Rübenmiete
Remm	Bremse an alten Bauernwagen
rimmele	reiben
Säibull	Schöpfkelle für Schweinefutter
Sackdoch	Taschentuch
Schlollerfaß	Gefäß für Wetzstein (zum Sense schärfen)
Schoaschdebotza	Schornsteinfeger
Schullemästa	Schulmeister (Lehrer)
Schoude	Narr
Schosbes	nicht ernst zunehmender Mensch
Schinnotz	böser Mensch, böses Tier
Schwaadlabbe	Großmaul, Angeber
Schäbbelsche	Anfang und Ende vom Brot
Toobat	Töpel, Einfalt
verhotzelt	eingetrocknet
verhobast	vergessen, verfehlt
verkrumbele	verknittern
verpeerzele-	vor Angst vergehen
veräbbele	über andere lustig, lächerlich machen
Zeggelche	kleine Ziege
Zutt	Ausgießer
Zoores	Durcheinander

Quelle: Der Strimmiger Berg, Mittelstrimmig 1982
Eingereicht von Grischa Manderscheid,
Mittelstrimmig,